

Vertaling

De Ambassade van België biedt het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Franse Republiek haar complimenten aan en heeft de eer te verwijzen naar de nota van 25 april 1989 getekend door Mevr Isabelle Renouard, Directeur van de Directie van de Fransen in het Buitenland en van de Vreemdelingen in Frankrijk waarvan de inhoud als volgt luidt :

« I. Kantoren waar de nationale controles naast elkaar geschieden, worden opgericht op Belgisch grondgebied in de gemeente Poperinge en op Frans grondgebied in de gemeente Godewaersvelde, voor de controle van het goederenverkeer langs de CD 948/RW 908 Steenvoorde-Poperinge. Die kantoren krijgen de benaming Steenvoorde en Abele.

II. De zone, zoals bedoeld in artikel 3 van de overeenkomst van 30 maart 1962, omvat :

1 een terrein, zoals in het rood is aangebakend op bijgaand plan, gedeeltelijk gelegen op Belgisch grondgebied en gedeeltelijk op Frans grondgebied met de weg die het midden duidelijk doorsnijdt en waarvan het geheel een rechthoekige vorm heeft met als juiste afmetingen een lengte van 440 m en een breedte van 180 m;

2 de nieuwe weg op Frans grondgebied (CD 948) vanaf de in punt 1 beschreven zone tot aan de grens;

3 de dienstgebouwen alsook alle andere gebouwen die op het in punt 1 bedoeld terrein gelegen zijn.

De nauwkeurige toewijzing van de lokalen zal later het voorwerp uitmaken van een overeenkomst tussen de betrokken administraties van de twee staten.

III. Deze regeling waarvan het bijgaand plan een integerend deel is treedt in werking op de datum vastgesteld door de nota's waarvan de uitwisseling langs diplomatische weg is voorgeschreven bij artikel 1, § 3, van de overeenkomst. »

Het akkoord van de Belgische Regering over de inhoud van de administratieve regeling bevestigend, stelt de Ambassade voor dat deze laatste in werking treedt op de eerste dag van de tweede maand volgend op de datum van onderhavige nota.

De Ambassade verzoekt het Ministerie van Buitenlandse Zaken van de Franse Republiek de hernieuwde verzekering van haar zeer bijzondere hoogachting te willen aanvaarden.

Parijs, 20 juni 1989.

Voor de Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
Alfred Cahen,
Ambassadeur van België.

Ministerie van Buitenlandse Zaken,
Directie van de Fransen in het Buitenland
en van de Vreemdelingen in Frankrijk
Consulaire Administratie
21bis, rue La Pérouse
75775 — Parijs Cedex 16.

L'Ambassade de Belgique en France présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères de la République française et à l'honneur de se référer à la note du 25 avril 1989 signée par Mme Isabelle Renouard, directeur de la Direction des Français à l'Etranger et des Etrangers en France dont la teneur est la suivante :

« I. Des bureaux à contrôles nationaux juxtaposés sont installés en territoire belge sur la commune de Poperinge et en territoire français sur la commune de Godewaersvelde, pour le contrôle du trafic routier empruntant le CD 948/RW 908 Steenvoorde-Poperinge. Ces bureaux sont désignés sous les noms de Steenvoorde et de Abele.

II. La zone telle qu'elle y est prévue à l'article 3 de la convention du 30 mars 1962 comprend :

1. un terrain, tel qu'il est limité en rouge sur le plan ci-joint, situé partiellement en territoire belge et partiellement en territoire français avec la route qui le traverse sensiblement en son milieu, l'ensemble ayant une forme oblongue dont les dimensions sont sensiblement de 440 m de longueur et 180 m de largeur;

2. la nouvelle route en territoire français (CD 948) depuis la zone décrite au point 1 jusqu'à la frontière;

3. les bâtiments de service ainsi que toutes les autres constructions se trouvant sur le terrain visé au point 1.

L'affectation prévoit des locaux fera l'objet, ultérieurement, d'une convention entre les administrations concernées des deux Etats.

III. Le présent arrangement, dont le plan en annexe fait partie intégrante, entrera en vigueur à la date fixée par les notes dont l'échange par la voie diplomatique est prévu par l'article 1er, § 3 de la convention. »

En lui confirmant l'accord du Gouvernement belge sur le contenu de cet arrangement, l'Ambassade suggère que ce dernier entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la date de la présente note.

L'Ambassade saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires étrangères de la République française les assurances de sa haute considération.

Paris, le 20 juin 1989.
Pour le Ministre des Relations extérieures,
Alfred Cahen,
Ambassadeur de Belgique.

Ministère des Affaires étrangères,
Direction des Français à l'Etranger
et des Etrangers en France
Administration consulaire
21bis, rue La Pérouse
75775 — Paris Cedex 16.

MINISTERIE VAN SOCIALE VOORZORG

N 90 — 202

7 DECEMBER 1989. — Koninklijk besluit betreffende de uitvoering van reglementaire bepalingen tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatie-nummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen in het kader van de wetgeving betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit van 5 december 1986 tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatie-nummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van de bijzondere vakantiefondsen bedoeld in artikel 44 van de gecombineerde wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, en van de Compensatielid voor betaald verlof der zeelieden, inzonderheid op artikel 1, artikel 5, eerste lid en tweede lid, 3^e, en op artikel 8, tweede lid;

MINISTÈRE DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE

F. 90 — 202

7 DECEMBRE 1989. — Arrêté royal relatif à l'exécution de dispositions réglementaires organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le cadre de la législation relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal du 5 décembre 1986 organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef des caisses spéciales de vacances visées à l'article 44 des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles de travailleurs salariés et de l'Office de compensation pour congés payés des marins, notamment l'article 1er, l'article 5, alinéa 1er et alinéa 2, 3^e, et l'article 8, alinéa 2;

Gelet op het verzoek ingediend op 9 oktober 1989 door het « Vakantiefonds van de non-ferro metalenijverheid », instelling die deel uitmaakt van de erkende bijzondere vakantiefondsen waarvan de lijst de bijlage is bedoeld in artikel 1, tweede lid, van voornoemd koninklijk besluit van 5 december 1988;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 18 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het « Vakantiefonds van de non-ferro metalenijverheid », door de hoger vermelde reglementaire bepalingen gemachtigd tot de toegang tot de informatiegegevens en tot het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen, moet kunnen beginnen met het daadwerkelijk benutten van de mogelijkheden die hem geboden zijn;

Overwegende dat de tot dit doel nodige technische en functionele maatregelen getroffen zijn en dat de voornoemde instelling de uitvoering van werken die nodig zijn te dien einde aan een derde, die een instelling van Belgisch recht is, wenst toe te vertrouwen;

Overwegende dat die derde aan de vereiste voorwaarden voldoet en dat het dringend is hem nominatief aan te wijzen om mededelingen te bekomen van de nodige gegevens, uitsluitend voor de uitvoering van die werken;

Op de voordracht van Onze Minister van Sociale Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De N.V. « C.I.G. Intersys systems », instelling van Belgisch recht, gevestigd Lloyd Georgelaan 7, te 1050 Brussel, vervult een opdracht van algemeen belang en wordt gemachtigd om mededeling te bekomen van de nodige gegevens, uitsluitend voor de uitvoering van de taken en werken bedoeld in artikel 1, eerste lid, en in artikel 4, eerste lid, van het koninklijk besluit van 5 december 1988 tot regeling van de toegang tot de informatiegegevens en van het gebruik van het identificatienummer van het Rijksregister van de natuurlijke personen in hoofde van de bijzondere vakantiefondsen bedoeld in artikel 44 van de gecoördineerde wetten betreffende de jaarlijks vakantie van de werkneemers, en van de Compensatiedienst voor betaald verlof der zielieden, die daar wordt toevertrouwd in het kader van artikel 5, eerste lid, van het genoemd koninklijk besluit, door het « Vakantiefonds van de non-ferro metalenijverheid ».

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 oktober 1989.

Art. 3. Onze Minister van Sociale Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 7 december 1989.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Sociale Zaken,
Ph. BUSQUIN

N. 90 — 203

19 DECEMBER 1989. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijstand

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijstand, inzonderheid op artikel 3, derde en vierde lid, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 6 van 11 oktober 1978;

Gelet op het koninklijk besluit van 25 oktober 1971 tot uitvoering van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijstand, inzonderheid op artikel 6, eerste en tweede lid, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 11 oktober 1978, 27 juli 1983, 7 oktober 1987 en 1 maart 1989;

Gelet op de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, inzonderheid op artikel 15;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Vu la demande introduite en date du 9 octobre 1989 par la « Caisse des congés payés de l'industrie des métaux non ferreux », organisme faisant partie des caisses spéciales de vacances agréées dont la liste constitue l'annexe visée à l'article 1er, alinéa 2, de l'arrêté royal du 5 décembre 1988 précité;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que la « Caisse des congés payés de l'industrie des métaux non ferreux », autorisée par les dispositions réglementaires précitées à accéder aux informations et à utiliser le numéro d'identification du Registre national des personnes physiques, doit pouvoir commencer à utiliser effectivement les possibilités qui lui sont offertes;

Considérant que les mesures techniques et fonctionnelles nécessaires à cet effet sont prises et que l'organisme précité souhaite confier à un tiers, organisme de droit belge, l'exécution de travaux nécessaires à cette fin;

Considérant que ce tiers remplit les conditions prescrites et qu'il est urgent de le désigner nominativement pour obtenir communication des renseignements nécessaires, exclusivement pour l'exécution de ces travaux;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires sociales,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. La S.A. « C.I.G.-Intersys systems », organisme de droit belge, établie avenue Lloyd George 7, à 1050 Bruxelles, remplit une mission d'intérêt général et est autorisée à obtenir communication des renseignements nécessaires exclusivement pour l'exécution des tâches et travaux visés par l'article 1er, alinéa 1er, et par l'article 4, alinéa 1er, de l'arrêté royal du 5 décembre 1988 organisant l'accès aux informations et l'usage du numéro d'identification du Registre national des personnes physiques dans le chef des caisses spéciales de vacances visées à l'article 44 des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés et de l'Office de compensation pour congés payés des marins, qui lui est confiée dans le cadre de l'article 5, alinéa 1er, dudit arrêté royal, par la « Caisse des congés payés de l'industrie des métaux non ferreux ».

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1er octobre 1989.

Art. 3. Notre Ministre des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 7 décembre 1989.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre des Affaires sociales,
Ph. BUSQUIN

F. 90 — 203

19 DECEMBRE 1989. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, notamment l'article 3, alinéas 3 et 4, modifié par l'arrêté royal n° 6 du 11 octobre 1978;

Vu l'arrêté royal du 25 octobre 1971 portant exécution de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, notamment l'article 6, alinéas 1^{er} et 2, modifié par les arrêtés royaux des 11 octobre 1978, 27 juillet 1983, 7 octobre 1987 et 1 mars 1989;

Vu la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, notamment l'article 15;

Vu l'urgence;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;